

– Samuel? Málo sa ich vraj dobrých nachádza. Vakkéla? Čo mám tolko hľadať? – Na tom pristanem, s tým i umriem.

Sloboda: Dobže – to síce nebol Maďar, ale predsa uhorský kráľ. – Môjho budúceho prvorodeného si tak dám pokrstiť.

Chud.: Egregie!⁹ – No, ako vidím – dobre to pôjde. Festina lente. Tantum se bene gerat!¹⁰ (Volá.) Kostolník!

Kostolník: Čo rozkázete?

Chud.: Zavediete pána rectora do školy a ten starý pán si musí druhé miesto vyhľadať. To mu povedzte menom slávneho konventu.

Sloboda (po strane): Slameného.

Chud.: Ovšem, veď tak povedám, – slávneho konventu. Ale ak ho pán rector i ďalej postrpí, ja proti tomu nič nemám. – Alászolgája! (Odídu.)

prvorodený
– elsőszülött

kostolník
– sekrestyés

konvent
– egyházi gyűlekezet

postrpí ho
– megtűri őt

1 nem. skom. nichts deutsch, nič po nemecky

2 lat. len pomaly

3 lat. mimo Uhorska niet života

4 lat. vtelený Slovan (megtestesült szláv)

5 lat. blahoslavená prostota (szent együgyűség)

6 lat. ale prosím, prosím

7 lat. fáboslepý

8 maď. skom. kis tükör – malé zrkadlo; rýmovaná učebnica vlastivedy

9 lat. Znamenite!

10 lat. Ponáhľaj sa pomaly. Len sa dobre správať!

Úlohy

1. Aký je vzťah učiteľa Slobodu k slovenčine, k maďarčine, k maďarskej kultúre?

.....

.....

.....

2. Aký je vzťah Pána z Chudobíc k slovenčine, k maďarčine, k maďarskej kultúre?

.....

.....

.....

3. Nájdite v úryvku skomolené maďarské slová, svedčiace o nevzdelanosti Pána z Chudobíc, ako i o tom, že i keď je horlivým „Maďarom“, po maďarsky nevie.

.....

.....

.....